CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

Section 1: Descriptive, informative and explanatory texts

Section introduction

In this section you will read different types of text written in Urdu. These include:

- flyers
- advice columns
- instruction manuals
- reviews.

You will learn to:

- recognise different forms of writing
- organise information you are given
- identify the different ways of presenting information
- produce similar texts, using the correct grammar and clear, engaging language.

By the end of this section, you should feel confident to express basic ideas and opinions and deliver small presentations, both verbal and written.

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org

Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

۱ میں کروں تو کروں کیا!

Learning objectives

In this unit, you will learn and practise skills in:

- reading – reading and understanding basic information, for example, in an advice column, and the idioms used in it
- writing – filling in a simple form; analysing information to give advice
- speaking and listening – explaining what career you would like to follow; asking for advice about applying to foreign universities.

You will also learn and practise language skills in:

- expressing feelings through idioms
- choosing and using suitable Urdu words to replace English words, for example, in an advice column
- using conditional statements and the future tense.

تعارف

اکثر لوگ اپنی پریشانیوں کا ذکر اور مسائل کا حل اخبارات اور رسائل میں دیئے گئے "ایڈوائس کالم" کے ذریعے پوچھتے ہیں۔ یہ باب بھی ایک ایسے ہی کالم پر مبنی ہے جس میں ایک طالب علم اپنے کریئر کونسلر کو خط لکھتا اور اپنی مشکل بیان کرتا ہے۔ اِس باب کا مقصد طلبا کو نہ صرف 'ایڈوائس کالم' سے متعارف کروانا ہے بلکہ کچھ ایسے محاورات سے بھی مانوس کروانا ہے جو احساسات کی ترجمانی کرتے ہیں۔ اِس باب میں دی گئی سرگرمیاں اردو زبان کے استعمال میں مختلف مضامین اور پیشوں سے متعلق آپ کے ذخیرۂ الفاظ میں اضافہ کریں گی۔ مزید یہ کہ انگریزی سے اردو میں ترجمہ کرتے ہوئے قواعدوانشاء اور جملہ سازی کے لئے جن نکات کو ذہن میں رکھنا چاہیے وہ بھی سکھائیں گی۔

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org

Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

Activity

۱) اس سے پہلے کہ ہم شروع کریں:

ایک طالب علم اپنے مستقبل سے متعلق کن کن احساسات سے گزر سکتا ہے، نیچے دیئے گئے گوشوارے کے مطابق بتایئے۔مثلاً

احساس	وجہ
خوشی	امتحانوں میں اچھے نتائج پر

۲) مطالعہ:

مندرجہ ذیل کالم کم از کم دو بار پڑھیے۔

میں کروں تو کروں کیا!

اِس سال شہزاد کو اُن مضامین کا انتخاب کرنا ہے جو ایک اچھے میڈیکل کالج میں داخلہ لینے میں اُس کے لیے مددگار ثابت ہوں۔مگر اب الجھن یہ ہے کہ کیا شہزاد واقعی ڈاکٹر بننا چاہتا ہے؟ چنانچہ اُس نے اپنے اسکول کے کریئر کونسلر ارشد صاحب سے مشورہ کرنے کا سوچا۔

جناب ارشد صاحب!

میں عجیب شش و پنج میں گرفتار ہوں۔یوں تو مجھے بچپن سے ڈاکٹر بننے کا شوق تھا مگر اب میں تھوڑا کنفیوز ہوگیا ہوں۔ دراصل مجھے جنون کی حد تک جہاز اُڑانے کا شوق بھی ہے ۔اسکے علاوہ میں بچپن سے ایک آرٹسٹ بھی ہوں۔حیاتیات میں ہر سال میرا بہترین رزلٹ آتا ہے۔ اب اگر ڈاکٹر بننا ہے تو کیمسٹری پڑھنا ہوگی۔ پائلٹ بننا ہے تو انجینئرنگ یونیورسٹی جانا ہوگا اور وہاں ریاضی اور فزکس جیسے مضامین پڑھنے ہوں گے۔ ان سب مضامین سے میرا جی کھٹا ہوگیا ہے۔اگر میں آرٹ پڑھتا ہوں تو پھر میرا مستقبل کیا ہوگا، اور یہ کہ آرٹ سیکھنے کس یونیورسٹی جاؤں؟ کیا پاکستان میں اسکا کوئی اسکوپ ہے؟ میں کروں تو کروں کیا!

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE
Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

۳) ذخیرۂ الفاظ:

شہزاد نے اپنے کالم میں جو انگریزی الفاظ استعمال کیے ہیں، اُنکے اردو معانی لکھیں۔

۴) محاورات:

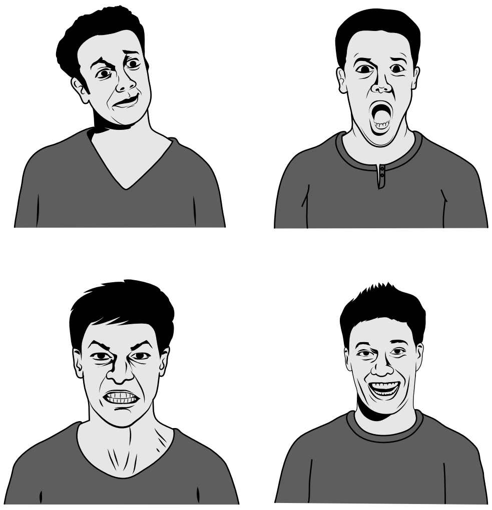
شہزاد شش و پنج میں گرفتار ہے۔شش و پنج سے کیا مراد ہے؟ کیا آپ مذکورہ بالا عبارت سے کم از کم ایک اور محاورہ ڈھونڈ سکتے ہیں؟

Vocabulary
An idiom is called a محاورہ in Urdu.
A proverb is called a کہاوت in Urdu.

۵) اظہارِ کیفیت:

مندرجہ ذیل تصاویر میں دیئے گئے تاثرات دیکھ کر کیا آپ بتا سکتے ہیں کہ کونسا چہرہ کس کیفیت کی عکاسی کرتا ہے؟ مندرجہ ذیل محاورات تصاویر کی مناسبت سے لکھیے :

آگ بگولہ ہونا آب آب ہونا باغ باغ ہونا آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جانا



۶) موازنہ:

پہلی سرگرمی میں آپ نے جو گوشوارہ بنایا تھا، اسکے مطابق بتائیں کہ آپ کن مضامین پر کیسے احساسات سے دو چار ہوتے ہیں، مثلاً حیاتیات پڑھنے سے آپ کو خوشی ملتی ہے یا انگریزی پڑھنے سے پریشانی میں اضافہ ہوتا ہے؟ نیز اُس احساس کی وجہ لکھیے۔

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

۷) ذاتی معلومات:

شہزاد کے کریئر کونسلر نے اُس کو جواب دینے سے پہلے مندرجہ ذیل فارم دیا۔ اگر آپ شہزاد کی جگہ ہوں تو یہ فارم کس طرح بھریں گے؟

نام:	عمر:	جنس:
پتا:		
جماعت:	اسکول کا نام:	
پسندیدہ مضامین:		
پسندیدہ مشغلہ:		

۸) اظہارِ رائے:

الف: اگر آپ شہزاد کے کریئر کونسلر ہوں تو اسے کیا مشورہ دیں گے؟ تحریر کریں۔

ب: آپ کیا پیشہ اختیار کرنا چاہتے ہیں اور کیوں؟ زبانی بتائیں۔

Grammar in context

To change a sentence to the future tense, simply replace the verb endings ہے، ہیں، تھا، تھی، تھے etc. with گا For example, کھائیں گے، کروں گا، پڑھوں گی

Learning tip

A sentence that starts with اگر will have تو in a later part of it to explain the condition; otherwise it will be an incomplete sentence.

Challenge

Imagine your teacher is your career counsellor. Speak to her for two minutes about your difficulties in applying to take higher studies at overseas universities. Mention at least two major problems. Make sure you speak only in Urdu.

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org

CAMBRIDGE
Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

Reflect on your learning

Skills check

In this unit, you have learnt skills in:

- **Reading**
  - ☐ carefully reading a given text at least twice
  - ☐ understanding idioms, for example, in an advice column
  - ☐ noticing structures used to give advice
- **Writing**
  - ☐ communicating basic information by filling in a form
  - ☐ writing confidently in single sentences
  - ☐ giving appropriate advice, for example, based on an advice column
- **Speaking and listening**
  - ☐ seeking advice verbally, in clear language
  - ☐ asking and giving advice, for example, about applying to foreign universities
- **Language**
  - ☐ understanding the meanings of idioms
  - ☐ using appropriate vocabulary to describe different feelings
  - ☐ replacing English words with accurate and appropriate Urdu words, for example, in an advice column
  - ☐ using conditional statements with the future tense when giving advice.

Exam-style questions

Q1 Translate into Urdu

س۱)   مندرجہ ذیل کا اردو میں ترجمہ کریں:

Students should consider carefully their choice of career or profession, and ask their parents and teachers for advice.

Sentence transformation

س۲)   مندرجہ ذیل جملے فعل مستقبل میں تبدیل کریں:

۱۔   میں عجیب شش و پنج میں گرفتار تھا۔

۲۔   میں اپنے استاد سے مشورہ کر رہا ہوں۔

۳۔   کیا پاکستان میں آرٹ کا کوئی مستقبل ہے؟

© in this web service Cambridge University Press
www.cambridge.org

Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

۲

قلعہ روہتاس میں خوش آمدید

Learning objectives

In this unit, you will learn and practise skills in:

- reading – sequencing data, for example, in a travel flyer
- writing – presenting information or facts, for example, for tourist flyers
- speaking and listening – asking for and giving information in Urdu about a tourist location; taking part in a question and answer session through role play.

You will also learn and practise language skills in:

- using suitable vocabulary for a specific purpose, such as a tourist flyer
- differentiating between proper nouns and common nouns
- following the conventions of sentence structure and punctuation used information documents, such as flyers.

تعارف

اِس باب میں ایک معلوماتی کتابچے کے ذریعے سیروسیاحت کے بارے میں دلچسپ معلومات فراہم کی گئی ہیں۔ ایک تاریخی عمارت کا ذکر کرتے ہوئے اُس کی طرزِ تعمیر اور دیگر خصوصیات بیان کی گئی ہیں۔ اِس میں تاریخی ورثے کو محفوظ کرنے کی ضرورت پر بھی زور دیا گیا ہے۔ اِس باب میں کچھ ایسی سرگرمیاں بھی شامل ہیں جن سے طلبا کی تاریخی اور جغرافیائی معلومات میں بھی اضافہ ہوگا۔ اِس باب میں تاریخی معلومات شامل کرنے کے علاوہ اُردو قواعد کو بھی مدّ نظر رکھا گیا ہے۔

Activity

۱) اس سے پہلے کہ ہم شروع کریں:

آپ کے نزدیک ایک معلوماتی کتابچے کی کیا خصوصیات ہونی چاہییں؟ سوچیں اور تحریر کریں۔

۲) مطالعہ:

مندرجہ ذیل کتابچہ کم از کم دو بار پڑھیں اور مشکل الفاظ کے معانی لغت سے تلاش کریں۔

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org

قلعہ روہتاس میں خوش آمدید

- شیر شاہ سوری کی بہترین جنگی حکمتِ عملی کا ثبوت
- خوبصورت طرزِ تعمیر کا منہ بولتا شاہکار
- سیاحوں کے لئے دلچسپ اور تاریخی معلومات کا خزانہ
- ایک عظیم تاریخی مقام
- موسمِ گرما کی تعطیلات کو خوشگوار بنائیں
- رہائش کا بہترین انتظام، پُرسکون ماحول

تاریخ، قلعہ بندی کی ثقافتی اہمیت کی گواہ رہی ہے جس کی ایک مثال شیر شاہ سوری کا 'قلعہ روہتاس' ہے۔ تقریباً چار صدیوں قبل شیر شاہ سوری نے یہ قلعہ مختلف قبیلوں کی بغاوت ختم کرنے کے لیے نو سال کے عرصے میں تعمیر کروایا تھا۔ یہی وہ راستہ ہے جہاں سے سکندرِ اعظم اور بابر اپنی فوجیں لے کر گزرے تھے اور مخالفین کی اینٹ سے اینٹ بجا دی تھی۔ قلعے کی تعمیر پر اس وقت کے مطابق چوبیس کروڑ، پندرہ لاکھ، پانچ ہزار ڈھائی دام خرچ ہوئے۔ قلعہ روہتاس پانچ کلومیٹر کے رقبے پر محیط ہے۔ قلعے کی فصیل کی موٹائی چالیس فٹ اور بلندی پینتیس سے ساٹھ فٹ تک ہے۔ قلعے کا مرکزی دروازہ نہایت شاندار اور بلند ہے۔ یہ افغانستان کی سمت کھلتا ہے۔ قلعے کا ایک دروازہ 'شیش دروازے' کے نام سے مشہور ہے جس پر شیشے کا لاجواب کام کیا گیا ہے۔ قلعے میں متعدد بزرگانِ دین بھی مدفون ہیں۔ اس کے قریب حویلی مان سنگھ ہے جو ہندی فنِ تعمیر کا شاہکار ہے۔ اس حویلی کے قریب 'کالا محل' ہے۔ اس قدیم قلعے کے اندر جدید دور کے آثار بھی دکھائی دیتے ہیں۔

۳) تسلسل کا تجزیہ:

اوپر دیئے گئے متن کا تجزیہ کریں کہ مصنف نے کس تسلسل سے کتابچہ لکھا ہے۔

مثلاً : استقبالیہ جملے / الفاظ،

قلعہ کی خاص باتیں،

تاریخی پس منظر اور اہمیت۔

CAMBRIDGE
Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information
© in this web service Cambridge University Press
www.cambridge.org

Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

۴) سرگرمی برائے جوڑ:

قلعے اور اسکے ملحقہ علاقوں کا نقشہ بنائیں اور ان کے نام بھی لکھیے ۔

۵) مباحثہ:

معلوماتی کتابچے کا متن پڑھنے اور سمجھنے کے بعد، وہ الفاظ یا جملے تلاش کریں جو عام طور پر سیاحت کے معلوماتی کتابچوں یا اشتہارات میں استعمال ہوتے ہیں۔

۶) سرگرمی برائے گروپ:

سرگرمی ۳ اور ۵ سامنے رکھتے ہوئے، اپنے علاقے میں موجود اہم تاریخی جگہ کے بارے میں ایک معلوماتی کتابچہ یا اشتہار مرتب کریں۔اس کے لئے کتب خانے اور آن لائن (online) تحقیق سے مدد حاصل کریں۔

۷) موازنہ:

اپنے بنائے ہوئے اور قلعہ روہتاس کے بارے میں دیئے گئے معلوماتی کتابچے کا موازنہ کریں۔ان میں جو مماثلت اور فرق آپ کو سمجھ آئے، ان کی ایک فہرست بنائیں۔

۸) قواعد:

متن میں کون کون سے ’اسم‘ دیئے گئے ہیں۔انکی نشاندہی کریں اور مندرجہ ذیل گوشوارے کے خانوں میں لکھیں۔

اسم معرفہ	اسم نکرہ
روہتاس	قلعہ

Vocabulary

winter موسم سرما
autumn موسم خزاں
spring موسم بہار
summer موسم گرما

Grammar in context

Nouns are of two types: عام اسم or اسم نکرہ which are common nouns and خاص اسم or اسم معرفہ which are proper nouns such as the names of people, cities and countries.

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org

Cambridge University Press
978-1-316-60942-2 — Cambridge O Level Urdu as a Second Language Skills Builder: Reading and Writing
Asmat Zafar , Ayesha Mangel , Qurat ul Ain Kamran
Excerpt
More Information

۹) فہم:

کلاس میں مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات سمجھیں اور اپنے گھر کے کسی فرد کو بتائیں۔

۱۔ قلعہ کی کیا اہمیت ہے؟ ہمارے اس دور میں قلعہ کی کیا اشکال ہیں؟
۲۔ آپ کے خیال میں کیا قلعہ روہتاس کی تاریخی اہمیت ہے؟

Learning tip
Identify what you understand. Note what you do not understand. Fill in the gaps by asking questions and doing research.

۱۰) خالی جگہیں پُر کریں:

مناسب الفاظ کی مدد سے مندرجہ ذیل جملوں کی خالی جگہیں پُر کریں۔

ابن انشاء	بلّی	پنجاب	لڑکے
چاندتارے	باغ	سلمان	امتحان

۱۔ آسمان پر .... چمک رہے ہیں۔
۲۔ میرے والدین .... گئے ہوئے ہیں۔
۳۔ دو .... سمندر میں تیراکی کر رہے تھے۔
۴۔ .... کا موبائل ڈکیتی میں لوٹا گیا۔
۵۔ .... میں آج پھولوں کی نمائش ہے۔
۶۔ .... نے کتاب پر چائے گرادی۔
۷۔ "دنیا گول ہے"، .... کا مشہور سفر نامہ ہے۔
۸۔ محنت کے باوجود میں .... میں فیل ہوگئی۔

Challenge

Role play: Divide the class into groups of 5–6 students. In each group, one student is the travel guide and the others are tourists. The travel guide gives the tourists a tour of the Ruhtas Fort. The tourists ask questions and the guide answers their questions. Everyone must speak in Urdu.

© in this web service Cambridge University Press